

BERITA ACARA PERKULIAHAN

Universitas Kristen Krida Wacana Jakarta

FR-UKW-3.1/R2

Periode	: Genap 2022/2023	Hari	: Senin
Program Studi	: Sastra Inggris	Jam	: 08:00 - 09:40
NID - Nama Dosen	: 1755 - Siegfrieda Alberti Shinta	Kelas	: 4PELA (K)
KMK - Mata Kuliah	: EN2WP018 - INTRODUCTION TO TRANSLATION AND INTERPRETING (4 sks)	Ruang	: Online

Tatap Muka Ke	Hari / Tanggal	Waktu	Pokok Bahasan	Materi	Jml Mhs Hadir	Ruangan	Pengajar	Tanda Tangan
1	Senin, 13 Mar 2023	08:00 - 09:40	Introduction to Translation and Interpreting	- Course Introduction - Translation vs. Interpreting	(19/19)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
2	Senin, 20 Mar 2023	08:00 - 09:40	Translation and Culture	Translation and Culture	(17/19)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
3	Senin, 27 Mar 2023	08:00 - 09:40	Individual Project	Discussion on Individual Project: short letter and sentences from a tourism article	(19/19)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
4	Senin, 03 Apr 2023	08:00 - 09:40	Basic Concept of Language	Basic Concept of Language	(18/19)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
5	Senin, 10 Apr 2023	08:00 - 09:40	Class Discussion on simple Translation Practice	Class Discussion on simple Translation Practice	(18/19)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
6	Senin, 17 Apr 2023	08:00 - 09:40	Translation Process and Steps in Translating	Translation Process and Steps in Translating	(18/19)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
7	Senin, 08 May 2023	08:00 - 09:40	Bible Translation (Guest Lecture)	Bible Translation (Guest Lecture)	(17/19)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
8	Senin, 15 May 2023	08:00 - 10:00	UTS	UTS	(18/19)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
9	Senin, 29 May 2023	08:00 - 09:40	Translation Procedure	Translation Procedure: Transposition	(19/19)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
10	Senin, 05 Jun 2023	08:00 - 09:40	Translation Procedure	Modulation	(18/19)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
11	Senin, 12 Jun 2023	08:00 - 09:40	Translation Procedure	Explicitation, implicitation, deletion, addition	(18/19)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
12	Senin, 19 Jun 2023	08:00 - 09:40	Translation Project	Translation Project - Progress Report 1	(18/19)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	

BERITA ACARA PERKULIAHAN

Universitas Kristen Krida Wacana

Jakarta

FR-UKW-3.1/R2

Periode : Genap 2022/2023 Hari : Senin
Program Studi : Sastra Inggris Jam : 08:00 - 09:40
NID - Nama Dosen : 1755 - Siegfrieda Alberti Shinta Kelas : 4PELA (K)
KMK - Mata Kuliah : Mursita Putri
EN2WP018 - INTRODUCTION TO Ruang : Online
TRANSLATION AND
INTERPRETING (4 sks)

Tatap Muka Ke	Hari / Tanggal	Waktu	Pokok Bahasan	Materi	Jml Mhs Hadir	Ruangan	Pengajar	Tanda Tangan
13	Senin, 26 Jun 2023	08:00 - 09:40	Translation Project	Translation Project - Progress Report 3	(18/19)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
14	Senin, 03 Jul 2023	08:00 - 09:40	Group Project	Progress Report 4 and Group Sharing	(19/19)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
15	Senin, 10 Jul 2023	08:00 - 09:40	Interpreting practice	Interpreting practice	(19/19)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
16	Senin, 24 Jul 2023	08:00 - 10:00	UAS	UAS	(16/19)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	

*) Dokumen BAP di isi oleh dosen yang bersangkutan dengan melakukan login menggunakan ID. dan di anggap sah tanpa tanda tangan dosen terkait.

Mengetahui,
Kepala Unit Administrasi Akademik,


(Selamet)


Jakarta Barat, 25 Agustus 2023
Ketua Program Studi,

(Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri)

BERITA ACARA PERKULIAHAN

Universitas Kristen Krida Wacana Jakarta

FR-UKW-3.1/R2

Periode	: Genap 2022/2023	Hari	: Kamis
Program Studi	: Sastra Inggris	Jam	: 08:00 - 09:40
NID - Nama Dosen	: 1755 - Siegfrieda Alberti Shinta	Kelas	: 4PELA (K)
KMK - Mata Kuliah	: EN2WP018 - INTRODUCTION TO TRANSLATION AND INTERPRETING (4 sks)	Ruang	: A714

Tatap Muka Ke	Hari / Tanggal	Waktu	Pokok Bahasan	Materi	Jml Mhs Hadir	Ruangan	Pengajar	Tanda Tangan
1	Kamis, 16 Mar 2023	08:00 - 09:40	Historical Overview of Translation	Historical Overview of Translation	(19/19)	A714	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
2	Kamis, 23 Mar 2023	08:00 - 09:40	Individual Project 1	Sentence Translation	(19/19)	A714	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
3	Kamis, 30 Mar 2023	08:00 - 09:40	Translator's Competence	Translator's Competence	(17/19)	A714	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
4	Kamis, 13 Apr 2023	08:00 - 09:40	Class Discussion on simple Translation Practice	Class Discussion on simple Translation Practice	(18/19)	A714	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
5	Kamis, 27 Apr 2023	08:00 - 09:40	Theories and Approaches in Translation	Theories and Approaches in Translation	(18/19)	A714	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
6	Kamis, 04 May 2023	08:00 - 09:40	Translation Method 1 (Transposition)	Translation Method 1 (Transposition)	(18/19)	A714	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
7	Kamis, 11 May 2023	08:00 - 09:40	Individual Project	Individual Project	(19/19)	A714	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
8	Senin, 15 May 2023	08:00 - 10:00	UTS	UTS	(18/19)	A714	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
9	Kamis, 25 May 2023	08:00 - 09:40	Individual Project	Individual Project	(19/19)	A714	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
10	Kamis, 08 Jun 2023	08:00 - 09:40	Translation Procedure	Translation Procedure (Metaphor and Idioms)	(16/19)	A714	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
11	Kamis, 15 Jun 2023	08:00 - 09:40	Translation Procedures	Kalke, Fonologis, Transferensi, Kata Pungutan	(12/19)	A714	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
12	Kamis, 22 Jun 2023	08:00 - 09:40	Translation Project	Translation Project - Progress Report 2	(19/19)	A714	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	

BERITA ACARA PERKULIAHAN
Universitas Kristen Krida Wacana
Jakarta

FR-UKW-3.1/R2

Periode : Genap 2022/2023 Hari : Kamis
Program Studi : Sastra Inggris Jam : 08:00 - 09:40
NID - Nama Dosen : 1755 - Siegfrieda Alberti Shinta Kelas : 4PELA (K)
KMK - Mata Kuliah : Mursita Putri
EN2WP018 - INTRODUCTION TO Ruang : A714
TRANSLATION AND
INTERPRETING (4 sks)

Tatap Muka Ke	Hari / Tanggal	Waktu	Pokok Bahasan	Materi	Jml Mhs Hadir	Ruangan	Pengajar	Tanda Tangan
13	Kamis, 06 Jul 2023	08:00 - 09:40	Introduction to Interpreting	Basics in Interpreting	(19/19)	A714	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
14	Kamis, 13 Jul 2023	08:00 - 09:40	Interpreting Practice	Interpreting Practice: parroting	(19/19)	A714	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
15	Kamis, 20 Jul 2023	08:00 - 09:40	Interpreting Practice	Interpreting Practice: simple note taking	(19/19)	A714	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
16	Senin, 24 Jul 2023	08:00 - 10:00	UAS	UAS	(16/19)	A714	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	

*) Dokumen BAP di isi oleh dosen yang bersangkutan dengan melakukan login menggunakan ID. dan di anggap sah tanpa tanda tangan dosen terkait.

Mengetahui,
Kepala Unit Administrasi Akademik,


(Selamet)

Jakarta Barat, 25 Agustus 2023
Ketua Program Studi,

(Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri)

PRESENSI PERKULIAHAN

Universitas Kristen Krida Wacana Jakarta

Periode : Genap 2022/2023

Hari : Kamis

Program Studi : Sastra Inggris

Jam : 08:00 - 09:40

NID - Nama Dosen : 1755 - Siegfrieda Alberti Shin

Kelas : 4PELA (K)

KMK - Mata Kuliah : EN2WP018 - INTRODUCTION TO TRANSLATION AND
INTERPRETING (4 sks)

Ruang : A714

Nim Mahasiswa	Nama Mahasiswa	16 Mar 2023	23 Mar 2023	30 Mar 2023	13 Apr 2023	27 Apr 2023	04 May 2023	11 May 2023	25 May 2023	08 Jun 2023	15 Jun 2023	22 Jun 2023	06 Jul 2023	13 Jul 2023	20 Jul 2023
222020006	TANISHA CALISTA	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
222020013	DARRELL CHRISTOPHER PURBA	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712021002	CHANTIQUE CECILIA CHRISTY	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712021003	JEANNE CHARLENE RENATHERA PIDJ	H	H	H	H	H	H	H	H	-	I	H	H	H	H
712021005	NILAM IRENE YOSEFA	H	H	H	H	H	H	H	H	-	H	H	H	H	H
712021006	JESSICA EVANGELIN	H	H	I	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712021007	FLOYDIAN PETRUCCIA	H	H	H	H	H	H	H	H	H	-	H	H	H	H
712021008	JESSICA EVELYN TENG	H	H	H	H	H	H	H	H	H	-	H	H	H	H
712021009	EMILY DJAJADI	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712021010	NOLLANDO MARTIN SETIAWAN PITON	H	H	H	H	H	H	H	H	H	-	H	H	H	H
712021011	RUBYLIN	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712021012	SELVIYANTI WAHYUDI	H	H	H	H	H	H	H	H	H	-	H	H	H	H
712021014	PATRISIA AUDRI YUANA	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712021015	MARCELLA RACHEL PUTRI	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712021016	AGNES AMANDA GERALDA	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712021017	OLIVIA ALDISA	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712021018	DAVE GAVRIEL	H	H	I	I	I	I	H	H	I	I	H	H	H	H
712021019	DEA JOVITA	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712021021	ANDREW SETIADI	H	H	H	H	H	H	H	H	H	-	H	H	H	H

Tanggal : 25-Aug-2023 10:08 *** Daftar Rincian Nilai Mahasiswa ***
 Form : UKW
 Fakultas : Ilmu Sosial dan Humaniora
 Dosen : Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri, S.s.,
 M.hum., Siegfrieda Alberti Shinta Mursita
 Putri, S.s., M.hum.
 Prodi : Sastra Inggris
 M.K : EN2WP018 - INTRODUCTION TO TRANSLATION AND INTERPRETING
 Sem : Genap 2022/2023
 Kelas : 4PELA Hal : 1/2

No	NIM	Nama Mahasiswa	Tgs 50.0%	UTS 25.0%	UAS 25.0%	Score	Grade
1.	222020006	TANISHA CALISTA	80	66	75	75.25	A-
2.	222020013	DARRELL CHRISTOPHER PURBA	80	70	80	77.5	A-
3.	712021002	CHANTIQUE CECILIA CHRISTY	85	80	80	82.5	A
4.	712021003	JEANNE CHARLENE RENATHERA	85	65	80	78.75	A-
5.	712021005	PIDJONO NILAM IRENE YOSEFA	80	56	85	75.25	A-
6.	712021006	JESSICA EVANGELIN	82	80	87	82.75	A
7.	712021007	FLOYDIAN PETRUCCIA	83	76	80	80.5	A
8.	712021008	JESSICA EVELYN TENG	80	84	80	81	A
9.	712021009	EMILY DJAJADI	85	76	80	81.5	A
10.	712021010	NOLLANDO MARTIN SETIAWAN	85	74	82	81.5	A
11.	712021011	PITONO RUBYLIN	80	76	80	79	A-
12.	712021012	SELVIYANTI WAHYUDI	85	68	75	78.25	A-
13.	712021014	PATRISIA AUDRI YUANA	82	78	75	79.25	A-
14.	712021015	MARCELLA RACHEL PUTRI	82	84	75	80.75	A
15.	712021016	AGNES AMANDA GERALDA	82	69	80	78.25	A-
16.	712021017	OLIVIA ALDISA	85	78	80	82	A
17.	712021018	DAVE GAVRIEL	80	0	0	40	E
18.	712021019	DEA JOVITA	82	80	80	81	A
19.	712021021	ANDREW SETIADI	80	80	75	78.75	A-

>=80.00 = A = 9 = 47.37%
 >=75.00 = A- = 9 = 47.37%
 >=71.00 = B+ = 0 = 0%
 >=67.00 = B = 0 = 0%
 >=63.00 = B- = 0 = 0%
 >=59.00 = C+ = 0 = 0%
 >=56.00 = C = 0 = 0%
 >=45.00 = D = 0 = 0%
 >=0.00 = E = 1 = 5.26%

Paraf Dosen:

Pimpinan Fakultas:

Siegfrieda Alberti Shinta
 Mursita Putri, S.s.,
 M.hum., Siegfrieda
 Alberti Shinta Mursita
 Putri, S.s., M.hum.